

## Es gilt das gesprochene Wort

### Berliner Ansichten - Vernissage Galerie Tangente , 7. Mai 1998

Sehr geehrte Frau Thyrolph  
Liebe Gäste aus Berlin  
Sehr geehrte Damen und Herren

Ich freue mich ausserordentlich, eine Künstlerin und drei Künstler aus Berlin hier in der Galerie Tangente und in Liechtenstein begrüßen zu dürfen. Ich heisse auch die Kulturredakteurin aus Treptow Berlin herzlich willkommen.

Wir freuen uns sehr auf die Begegnung mit Ihnen, mit Ihren Bildern, Lithographien und Skulpturen. Wir hoffen, dass diese Begegnung so positiv, herzlich und nachhaltig sein wird, wie dies der Fall gewesen ist für unsere liechtensteinische Künstlerin Evelyne Bermann anlässlich ihrer Ausstellung in Treptow Berlin. Sie hat mir berichtet, wie freundschaftlich und aufmerksam sie und ihre Email-Kunstwerke bei Ihnen aufgenommen worden sind. Mit der Galerie im Rathaus Treptow haben Sie Evelyne Bermann für die Präsentation ihrer Kunstwerke ein zentrales Forum mit grosser Ausstrahlung geboten. Gleichzeitig haben Sie darüber hinaus in sympathischer Weise für den Namen und das Land Liechtenstein geworben, nicht zuletzt indem Sie aus dem Treptower Rathaus eine stolze Liechtensteiner Fahne wehen liessen!

Dies ist im Kern der Sinn des Kulturaustausches: Es ist wichtig, dass sich die Kunstschaaffenden in einem internationalen Umfeld präsentieren können, um Anerkennung und Echo auf ihr Schaffen zu erhalten, um Anregungen für die Weiterentwicklung zu erhalten und um Neues aufzunehmen. Gleichzeitig trägt die Präsenz solch liechtensteinischen Kunstschaaffens im Ausland zur Darstellung des Liechtenstein-Bildes bei.

Aber nicht nur für die ausstellenden Künstler und Künstlerinnen, sondern auch für das daheimgebliebene Publikum, zu dem die Kunst kommt, ist dieser Austausch ein neues Erlebnis und eine neue Entdeckung. Neue Menschen und neue Sichtweisen tun sich auf. Wir sind gespannt auf die Berliner Ansichten und Perspektiven, auf Ihre Berliner Landschaften und auf das Berliner Licht. Wir danken für diesen Besuch bei uns.

Mein herzlicher Dank geht an Evelyne Bermann für die Initiierung und Vermittlung dieser Begegnung. Ich danke auch der Galerie Tangente und Susanne Gassner, die es ermöglicht haben, dass der Gegenbesuch aus Berlin in diesen schönen und erprobten Räumen stattfinden kann. Nun wünsche ich Ihnen und der Ausstellung gute Aufnahme und viel Erfolg!

Regierungsrätin Andrea Willi